

ئاندیسوا، پاله وانی تۆپى پى

## Fotballhelten Andiswa

- ✍ Eden Daniels
- ☞ Eden Daniels
- ➡ Agri Afshin
- 💬 kurdisk (sorani) / nynorsk
- ❗ nivå 2

(uten bilder)



ئاندیسوا بینى كە كورەكان خەريکى يارىي تۆپى پىن.

ئەويش پىي خۆش بۇو كە يارى بکات لەگەلىان! بۆيە چوو لە راھىنەرەكەي پرسى كە ئايادەتowanى لە گەلىان يارى بکات؟

...

Andiswa såg på at gutane spelade fotball. Ho ville så gjerne vera med! Ho spurde trenaren om ho kunne få trenar saman med dei.

راهينه‌ره‌که دهستى له کله‌که‌ی نا و گوتى: لهم قوتا بخانه‌ي  
ته‌نيا کوره‌کان بؤيان هه‌يه تۆپىن بکه‌ن.

...

Trenaren sette hendene i sida. "På skulen  
her får berre guitar spela fotball", sa han.

کوره کان گوتیان ئه و ده بئ بچى يارىي تۆپى دهست بکات.  
ئه وان گوتیان تۆپى دهست بۆ كچان و تۆپى پى بۆ كورانه.  
ئانديسوا دلگران بwoo.

...

Gutane sa at ho skulle gå og spela nettbball.  
Dei sa at nettbball er for jenter og fotball er  
for guitar. Andiswa vart sint.

رۆژى داھاتوو له قوتاپخانەكە رۇوبەرۇوبۇونەوهىيەكى  
گەورەي تۆپى پى بwoo. راھىنەرەكە نىگەران بwoo، چونكە<sup>1</sup>  
باشترين يارىزانىيان نەخۆش كەوتبوو و نەيدەتوانى يارى  
بکات.

...

Dagen etter var det ein stor fotballkamp på skulen. Trenaren var bekymra fordi den beste spelaren på laget var sjuk og kunne ikkje spela.

ئاندیسوا بەرەو لای راھىنەرەكە رايى كردوو و داوايىلىنى كرد  
كە رېگەي بىدات يارى بکات. راھىنەرەكە دەبوايىھە چى وەلام  
دا بايىھە؟ لە ناچارى بىيارى دا كە ئاندیسوا يارى بکات.

...

Andiswa sprang bort til trenaren og trygla  
om å få lov til å spela. Kva skulle han svara?  
Han bestemte å la Andiswa vera med på  
laget.



پارییه کی سهخت بwoo. کہس لہ نیوہی یہ کہم گولی نہ کرد.

...

Det vart ein hard kamp. Ingen hadde skåra  
mål etter første omgang.

له نیوهی دووهه، يه کیک له کوره کان پاسیکی دا به ئاندیسوا.  
ئه و تۆپه که بەرە و گۆلە که برد، شوتیکی له تۆپه که دا و گۆلی  
کرد.

...

I andre omgang sentra ein gut ballen til  
Andiswa. Ho sprang mot målet, klinte til  
ballen og skåra.

جهماوهرهکه زۆر خۆشحال بوون. له و رۆژهوه کچه کانیش  
ریگه یان پیدرا که له قوتا بخانه که یاریی تۆپی پى بکەن.

...

Publikum var frå seg av glede. Sidan den  
dagen fekk jenter òg spela fotball på skulen.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

ئاندىسوا، پاله وانى تۆپى پى

## Fotballhelten Andiswa

Skrevet av: Eden Daniels

Illustret av: Eden Daniels

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreforsidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse-IkkeKommersiell 3.0 Internasjonal Lisens](#).